repent ensuite[1]. Puis il chassa l'intellect obscur, dont il abattit et enleva l'arbre de mort. La racine de cet arbre est la colère; son tronc est la stupidité; ses branches sont le manque de foi; ses feuilles sont l'inintelligence; ses fruits sont le dédain; son goût, c'est l'orgueil[2]; sa couleur, c'est le mépris pour autrui. Ensuite il chassa le raisonnement obscur, dont il abattit et enleva l'arbre de mort; la racine de cet arbre est la stupidité; son tronc est l'absence de mémoire; ses branches sont la lenteur d'esprit[3]; ses feuilles sont de regarder son ombre[4] et de se croire sans rival; ses fruits sont de surpasser le commun des hommes par le luxe des vêtements et des parures; son goût est d'aimer les colliers, les perles, les bagues, les bracelets et de se couvrir le corps de toutes sortes de bijoux; sa couleur, c'est le désir immodéré des boissons et des aliments de toutes sortes de saveurs afin d'en faire profiter le corps charnel.

Les arbres que nous venons de décrire sont les arbres de mort. Le démon de la convoitise, dans ces antres obscurs non lumineux, avait mis tout son zèle à les planter.

Puis, quand l'Envoyé de la Lumière bienfaisante, s'étant servi de la hache tranchante de la sagesse, eut successivement abattu tous ces arbres[5], il prit ses propres arbres précieux de cinq sortes, lumineux, purs et sans supérieurs, et il les planta dans les terres de la nature primitive; il arrosa ces arbres précieux avec l'eau de l'ambroisie et ils produisirent des fruits qui donnent l'immortalité.

(1) Cette phrase ne peut être qu'une interpolation. Au lieu de 誨 *houei*, il faut lire 悔 *houei*.

(2) 貢高 *kong-kao*. Notre traduction est hypothétique; le premier caractère paraît fautif, mais nous ne voyons pas de correction qui s'impose.

(3) Au lieu de 嫚鈍 *man-touen*, lire 慢鈍 *man-touen*.

(4) 顧影 *kou-ying*; l'expression est toute faite, et signifie «s'admirer soi-même».

(5) Le texte a un caractère de trop; il faut sans doute supprimer 已 *yi*.